

2022 16 SEPTIEMBRE - 22 OCTUBRE

38 EDICIÓN

*música para*  
**ÓRGANO**  
*en Navarra*



Descubriendo nuestros pueblos

# ÍNDICE |

<b>DESCUBRIENDO NUESTROS PUEBLOS</b>	<b>3</b>
<b>CALENDARIO SEPTIEMBRE</b>	<b>6</b>
<b>CALENDARIO OCTUBRE</b>	<b>7</b>
<b>PROGRAMA</b>	<b>8</b>
Saskia Roures / Kristina Berasain	<b>9</b>
Cristina Alís	<b>11</b>
Raúl del Toro	<b>13</b>
Óscar Candendo	<b>15</b>
Naji Hakim	<b>17</b>
Benantzi Bilbao	<b>19</b>
Álvaro Landa / Javier Jaso	<b>21</b>
Jorge García Martín / José Luis Echechipía	<b>23</b>




# DESCUBRIENDO NUESTROS PUEBLOS

38º Ciclo  
Música  
para órgano  
en Navarra

**E**L ciclo Música para órgano en Navarra regresa este año al panorama cultural de la comunidad foral, tal como viene haciendo desde el año 1984. Su principal objetivo hoy en día, al igual que hace 38 años, es difundir la riqueza de nuestro patrimonio organístico y de todo aquello que lo rodea. A lo largo de todo este tiempo el concepto de patrimonio ha ido evolucionando en función de las reflexiones que se han ido haciendo en el mundo cultural y en la propia sociedad. De este modo, se han introducido términos como patrimonio material e inmaterial o patrimonio humano. Sin embargo, al menos en el caso de nues-

tro ciclo de órgano todo esto ha estado presente desde el primer momento de una manera natural. Así, en cada edición se ha procurado, además de hacer sonar los instrumentos en mejor estado que hay en Navarra, contar con organistas de nuestra tierra junto con los organistas invitados de otras comunidades o países. De este modo, se han promocionado el trabajo y la formación artística de músicos nuestros que poseen una formación tan completa y compleja como esta, y se les ha impulsado a trabajar en favor del patrimonio de nuestros órganos, entendido este nuestros no como propiedad legal, sino afectiva. El otro aspecto, el



del patrimonio inmaterial, ha estado representado sobre todo por la música de autores navarros que ha ido sonando a lo largo de todos estos años, y que continuará haciéndolo.

Una de las novedades de la presente edición, dentro de esta reflexión, es poner de relieve el concepto del órgano como parte integrante de lo que viene a llamarse banda sonora de nuestros pueblos y ciudades.

Desde hace ya varios años el paisaje sonoro que nos rodea está cambiando, y aún más que ello nuestra percepción de aquello que tenemos a nuestro alrededor. Las características de una sociedad en las que se ha impuesto lo productivo asociado a tareas concretas que conllevan un alto ritmo de vida nos ha llevado a perder la capacidad de atención ante multitud de pequeños detalles que nos rodean. Muchos de ellos están relacionados con los sonidos, y nos pasan desapercibidos sencillamente porque es necesario pararse para prestarles atención, y esto nos resulta ya muy difícil. En este sentido, el ciclo de órgano que nuevamente presentamos supone para muchas personas una ocasión de sumergirse en un contexto en el que el reloj deja de tener importancia y en el que la música y el ambiente que la rodea permiten

un momento de reencuentro propio y de apertura hacia otras músicas y realidades diferentes a las que predominan en nuestra vida diaria.

Volviendo al concepto del órgano como parte de nuestro paisaje sonoro, vamos a realizar este año una experiencia pionera, al menos en el contexto de los festivales de órgano más próximos: poner imágenes a la música que nos ofrecen los diversos organistas invitados; es decir, vamos a seguir el proceso inverso a la creación de una banda sonora, en la que la música se compone sobre imágenes ya previamente escogidas. El reto es importante, ya que vamos a contar con un tiempo de casi 7 horas de música, si sumamos la duración de los conciertos de este año. De esta forma, seguiremos contando con grandes intérpretes y músicas, pero seguiremos introduciendo la experimentación en nuestras propuestas, como viene haciéndose desde hace varios años.

Las imágenes se proyectarán en la misma pantalla donde el público puede observar las evoluciones del organista durante su interpretación, y consistirán en rincones y acontecimientos de las propias localidades en las que se celebran los conciertos. Imágenes de nuestros pueblos sobre música de nuestros órganos.

Ojalá esta nueva experiencia nos aporte nuevos conocimientos y sirva para expresar la visión de la cultura y la vida como contextos en los que todo, de manera más o menos visible, se relaciona e interactúa. Incluso el órgano, con los prejuicios que lo rodean y que lo etiquetan como instrumento aislado y propio de épocas pasadas, forma parte de esa visión tan enriquecedora y deseable.

**José Luis Echechipía París**

Director artístico ciclo

Música para Órgano en Navarra

# SEPTIEMBRE |

\* Entrada libre hasta completar aforo.

\*\* **Navarra Televisión** retransmitirá resumen de estos conciertos el día **8 de octubre**.

# OCTUBRE |

\* Entrada libre hasta completar aforo.

\*\* **Navarra Televisión** retransmitirá resumen de estos conciertos el día **29 de octubre**.

# PROGRAMA |





# 16

SEPTIEMBRE  
viernes, 19:00  
Convento Padres  
Carmelitas  
Pamplona

## **SASKIA ROURES,** órgano **KRISTINA BERASAIN,** narración

**L**A iglesia de los padres carmelitas de Pamplona es una de las joyas patrimoniales de la ciudad. Uno de los elementos que contribuyen a esta consideración es la calidad del órgano que posee, un instrumento de la casa francesa Ghys que además es uno de los pocos que se pueden encontrar en España. La calidad de su construcción y de su sonoridad se ven enmarcadas y convenientemente reforzadas por la extraordinaria acústica del espacio que lo alberga.

Este es un contexto muy adecuado para la propuesta que nos ofrecen Saskia Roures y Kristina Berasain, un concierto que homenajea al gran César Franck en el centenario de su nacimiento y que combina su música con varios textos de músicos contemporáneos que le conocieron. Una sesión que rebosa sensibilidad y calidez.



## PROGRAMA

César Frank - 1822 - 2022

### **EL ARTISTA, EL MAESTRO Y EL HOMBRE A TRAVÉS DE LA MIRADA DE SUS DISCÍPULOS**

César Franck (1822 - 1890)

Pieza [Fantasía] en la mayor (1854), CFF 51 \*

Charles Tournemire (1870-1939)

Fragmentos de *César Franck* (París, 1931)

César Franck

Elevación en la mayor (1859) \*\*

Ofertorio en fa sostenido menor (1861) \*\*

Louis Vierne (1870-1937)

Fragmentos de *Mes Souvenirs* (París, 1939)

César Franck

Andantino en la bemol mayor (n.d.) \*\*

Ofertorio en mi bemol mayor (1858) \*\*

Vincent D'Indy (1851-1931)

Fragmentos de *César Franck* (París, 1906)

César Franck

Andantino en sol menor (1856/57), CFF 54a/b \*\*\*

Ofertorio [*Pièce symphonique*] en sol menor  
(1859) \*\*

\*Edición: Christiane  
Strucken-Paland  
(2018)

\*\*Fuente: *Pièces  
posthumes*, FWV 24  
(París, 1905) / Edición:  
Pierre Gouin (2010)

\*\*\*Fuente: *Musée  
del Organiste*, IV,  
nº 97 / Edición: Chris-  
tiane Strucken-Pa-  
land (2018)

Selección y traduc-  
ción de los textos:  
Saskia Roures, 2021

# 17

SEPTIEMBRE  
sábado, 18:00  
Iglesia del Crucifijo  
Puente la Reina

## CRISTINA ALÍS, órgano portativo medieval

**E**N esta sesión nos vamos a sumergir en un ambiente totalmente medieval gracias a la propuesta de Cristina Alís y del marco en el que se desarrolla. La iglesia del Crucifijo de Puente la Reina es un lugar muy especial, tanto por su acústica como por sus dimensiones y por la serenidad que transmite. Se puede decir que es un marco ideal para escuchar la música que nos va a ofrecer nuestra intérprete de hoy. El instrumento que vamos a escuchar es un testimonio del estado del arte de la organería en diversas fases de la Edad Media. El órgano



portativo permite la utilización de recursos y herramientas expresivas que los grandes órganos perdieron en su desarrollo, aunque es innegable que a cambio obtuvieron otras poderosas y ricas posibilidades. Sin embargo, el clima que se crea con el sonido y la música del órgano portativo nos ofrece una visión totalmente diferente a la que estamos acostumbrados con un concierto de órgano al uso.

El programa nos propone dos visiones del órgano portativo: la mística, con algunos ejemplos de música religiosa, y la del amor cortés, con obras musicales algo posteriores a las primeras. Entre los autores propuestos se encuentra Guillaume de Machaut, quien durante unos años estuvo al servicio del rey Carlos II de Navarra.

Según la propia Cristina Alís "Fascinación organetto es mi programa a solo más reciente para órgano portativo medieval. Un programa para descubrir el instrumento y enamorarse con sus encantos de sonidos maleables. Un itinerario por un manajo de emociones entre las cuales sentir paz, sensualidad y diversión".

## PROGRAMA

### **FASCINACIÓN ORGANETTO |** Los tres espíritus del órgano portativo

#### I El organetto místico

Selección de cantos del oficio de Santa Cecilia del Antiphonaire de Sainte Marie de Beaupré (Walters Museum W760).

#### II El organetto «à la cour du Dieu d'Amour»

**Francesco Landini** (1325 - 1397)

D'amor mi biasmo

Lamento di Tristano

Ecco la primavera

Tre Fontane (Istanpitta)

**Guillaume de Machaut**

(c1300 - 1377)

Mors sui, se je ne vous voy

**Gherardello da Firenze**

(c1320 - 1362)

I'vo bene a che vuol bene a me

#### III Carta blanca al organetto

Selección musical con sorpresas

# 24

SEPTIEMBRE  
sábado, 18:00  
Iglesia de  
San Miguel  
Oteiza

## RAÚL DEL TORO, órgano

EL órgano de la iglesia de San Miguel, en Oteiza de la Solana, es uno de los pocos ejemplares conservados de la empresa de Cayetano Estadella. Se trata de un órgano construido con una gran calidad en todos sus detalles, y con una hermosa sonoridad dentro de una estética romántica. Data del año 1923.

El programa que vamos a escuchar en esta ocasión encaja perfectamente con las características de este órgano, y se sitúa además en la época de su construcción, ya que todos los autores que lo integran se encontraban en activo en el año que se construyó. Las obras que configuran esta propuesta musical no son piezas habituales



en los programas de concierto, a pesar de que lo merecen con creces. Afortunadamente, cada vez más intérpretes prestan una creciente atención a este repertorio de música española compuesta entre los siglos XIX y XX. Raúl del Toro es uno de los que llevan años estudiando e interpretando esta música.

El órgano de Oteiza de la Solana es un instrumento de sonido bello, noble y equilibrado. Un gran ejemplo de organería de calidad hecha con alta profesionalidad.

## PROGRAMA

**Luis Iruarrizaga** (1891 - 1928)

Triludio orgánico sobre una melodía popular vasca (incompleto).

Deus, in adjutorium meum intende  
Laetatus sum in his quae dicta  
sunt mihi

**Eladio Hernández Murillas**

(Primera mitad del siglo XX)

Divertimento (1941)

**Eduardo Torres** (1872 - 1934)

Cantos íntimos III

Suavis Dóminus

Gradual *Surrexit Christus*

Ofertorio

Elevación

Meditación *Angelus Dómini locutus est María*

Comunión

Intermedio

Impresión teresiana

Plegaria

Final

**Bonifacio Iráizoz** (1883 - 1951)

Tres piezas para órgano

Toccata sobre un giro del primer modo gregoriano

Ofertorio sobre la melodía gregoriana *Ecce panis angelorum*

Mussette: pieza de Navidad

**José María Beobide** (1882 - 1967)

Final



# 30

SEPTIEMBRE  
viernes, 19:00  
Iglesia de  
San Esteban  
Bera

## ÓSCAR CANDENDO, órgano

**E**STE concierto nos ofrece la unión de dos figuras musicales que se encuentran entre los siglos XIX y XX en España: Eduardo Torres y Aquilino Amezua. El primero de ellos llegó al magisterio musical de la Catedral de Sevilla en el año 1910. Siete años antes, el organero guipuzcoano había construido el mayor de sus instrumentos en la propia catedral hispalense. Para entonces, el órgano de San Esteban de Bera llevaba 15 años en funcionamiento. Con semejante situación no es difícil deducir que las sonoridades de la organería de Aquilino Amezua, y por tanto del órgano de Bera, estarían muy presentes en la mente de Torres a la hora de componer sus obras para órgano. Hay que recordar que el órgano de la iglesia de San



Esteban de Bera es uno de los instrumentos de Aquilino Amezua que se conservan en estado original, puesto que muchos de ellos han sido transformados posteriormente.

En cuanto al programa del concierto tendremos la ocasión de disfrutar de una música extraordinariamente bella y bien escrita, dentro de las coordenadas que se establecieron en España para la música sacra con la publicación del *Motu proprio* de Pío X.

Además, nos ofrece una panorámica de la música de la generación anterior, tanto en Alemania como en España, de la mano de Josef Gabriel Rheinberger y Felipe Gorriti.

## PROGRAMA

### **Josef Gabriel Rheinberger**

(1839 - 1901)

Sonata No. 8, op. 132

Fuga

Intermezzo

Scherzoso

Passacaglia

### **Felipe Gorriti** (1839 - 1896)

La Esperanza

(Elevación y Plegaria)

### **Eduardo Torres** (1872 - 1934)

Entrada Festiva (Kyrie Altissime)

ETorg 39

4 Saetas ETorg 108 - 111

Jubilate Deo ETorg 58



# 2

OCTUBRE  
domingo, 12:45  
Monasterio  
de Leyre  
Yesa

## NAJI HAKIM, órgano

**N**AJI Hakim es un organista, compositor y docente ampliamente reconocido en todo el mundo. Fue quien sucedió a Olivier Messiaen en la organistía de la Trinité en París. Posteriormente ejerció la misma labor en Sacré-Coeur, otra de las tribunas importantes de esa ciudad

Su música, de la que va a ofrecernos algunos ejemplos, muestra un estilo y un enfoque muy personales en la elección de los temas y el tratamiento técnico de la composición.



Sus obras musicales incluyen: piezas instrumentales (órgano, flauta, oboe, clarinete, txistu, bajón, corno, trompeta, arpa, guitarra, violín, piano), música sinfónica (Les Noces de l'Agneau, Hymne de l'Univers, Ouverture Libanaise, Påskeblomst, cinco conciertos para órgano, un concierto para violin, un concierto para piano, un concierto para txistu), y música vocal (oratorio Saul de Tarse, cantata Phèdre, Magnificat, quatro misas).

## PROGRAMA

**Naji Hakim** (1955)

[Bogurodzica](#)

**Jean Langlais** (1907 - 1991)

Chant de Paix

**Naji Hakim**

[Trois Paraphrases sur Ave maris stella](#)

**Naji Hakim**

[O sacrum convivium](#)

**Naji Hakim**

[Ubi caritas](#)

**César Franck** (1822 - 1890)

Prière

**Naji Hakim**

[Tanets](#)

**Naji Hakim**

Improvisation

# 8

OCTUBRE  
sábado, 19:00  
Iglesia de  
Santa María  
Etxalar

## BENANTZI BILBAO, órgano

LA intervención de Benantzi Bilbao en el ciclo Música para Órgano en Navarra de este año va a estar centrada en dos grandes figuras de la cultura: por un lado la de Eduardo Torres, compositor y maestro de capilla de la catedral de Sevilla e impulsor de la enseñanza y la actividad musical de su época junto a figuras de la talla de Manuel de Falla o Ernesto Halfter. Por otro lado, una figura más cercana pero no menos interesante y rica: Pello Apezetxea, párroco de Etxalar durante varias décadas, etnólogo, etnógrafo y miembro de honor de



Euskaltzaindia, fallecido recientemente. Ambos personajes se hallan estrechamente relacionados con el órgano. Torres a través de la línea estética de su música, que realza magníficamente la calidad y belleza sonora de instrumentos como el de Etxalar. Apezetxea a través de la sensibilidad que mostró siempre hacia el cuidado de este instrumento, además de la inteligencia para comprender que el órgano ha de ser siempre un bien patrimonial abierto a la cultura del país que lo acoge y al que enriquece.

Las obras que escucharemos son piezas musicales muy apropiadas para el órgano Eleizgaray de la iglesia de Etxalar, y pertenecen a autores que compusieron según las directrices del *Motu proprio* de Pío X, uno de los mejores papas de la historia en lo referente al trato de la Iglesia hacia la música sacra. Hay que destacar que todos los autores que integran el programa son contemporáneos del órgano de Etxalar, construido en el año 1902.

Benantzi Bilbao (órgano, txistu, voz)

## PROGRAMA

### **DUO DE TITANES |** Homenaje a dos grandes hombres: Pello Apezetxea, Eduardo Torres

**Luis Iruarrizaga** (1891 - 1928)

Quare tristis est anima mea

**Fray Hilario de Estella** (1894 - 1973)

Missa pro defunctis

Introito

Kyrie

Agnus Dei

Lux Aeterna

Saetas (I, II, III, IV)

Ven Jesus mío

Acción de gracias

**Eduardo Torres** (1872 - 1934)

Canción Elegiaca

**Luis Iruarrizaga**

Laetatus sum (Qué alegría)

**Eduardo Torres**

Berceuse

**Luis Urteaga** (1882 - 1960)

Agur Maria

**Victor Zubizarreta** (1899 - 1970)

Aleluia

**Luis Urteaga**

Final

# 14

OCTUBRE  
viernes, 18:00  
Iglesia de  
San Nicolás  
Pamplona

## ÁLVARO LANDA, órgano JAVIER JASO, solista

EN este séptimo concierto del ciclo de 2022, Álvaro Landa y Javier Jaso nos ofrecen un amplio recorrido por el barroco europeo; algo posible gracias a las características del órgano de la parroquia de San Nicolás de Pamplona, uno de los instrumentos emblemáticos de la ciudad, y cuya presencia es frecuente en el ciclo de órgano desde hace muchos años. Asimismo, el programa nos ofrece una interesante muestra de géneros organísticos de esta época histórica, todos ellos vinculados a la liturgia de la iglesia tanto luterana como católica o anglicana, cada una de ellas con sus propias características y contexto.



## PROGRAMA

**Johann Pachelbel** (1653 - 1706)

Praeludium in D minor

**John Stanley** (1712 - 1786)

Voluntary in D Major, op. 6 No. 5

Adagio

Andante largo

Moderato

**Domenico Zipoli** (1688 - 1726)

Sonate d'intavolatura per

Organo e Cimbalo

15. All' Offertorio

14. All' Elevazione

13. Al post Comunio

**Jan Pieterszoon Sweelinck**

(1562 - 1621)

Echo Fantasía en la menor

**Dietrich Buxtehude** (1637 - 1707)

(coral solista, órgano, coral solista)

In dulci jubilo

Letra: latín/alemán de Enrique Susón,

ca. 1328

Armonización melodía coral: Michael

Praetorius

Coral órgano: Dietrich Buxtehude

BuxWV 197

**Johann Sebastian Bach**

(1685 - 1750)

(coral solista, órgano, coral solista)

Herr Christ, der einig Gotts Sohn

Letra: alemán de Elisabeth Creutziger

1524

Armonización melodía coral: J.S. Bach

Coral órgano: J.S. Bach BWV 601

**Johann Sebastian Bach**

(coral solista, órgano, coral solista)

Von Gott will ich nicht lassen

Letra: alemán de Erfurt 1572.

Armonización melodía coral: J.S. Bach

Coral órgano: J.S. Bach BWV 658

**Louis Marchand** (1669 - 1732)

Grand Jeu, 3e Livre d'Orgue



# 22

OCTUBRE  
sábado, 19:30

Catedral de  
Santa María  
Tudela

## JORGE GARCÍA MARTÍN,

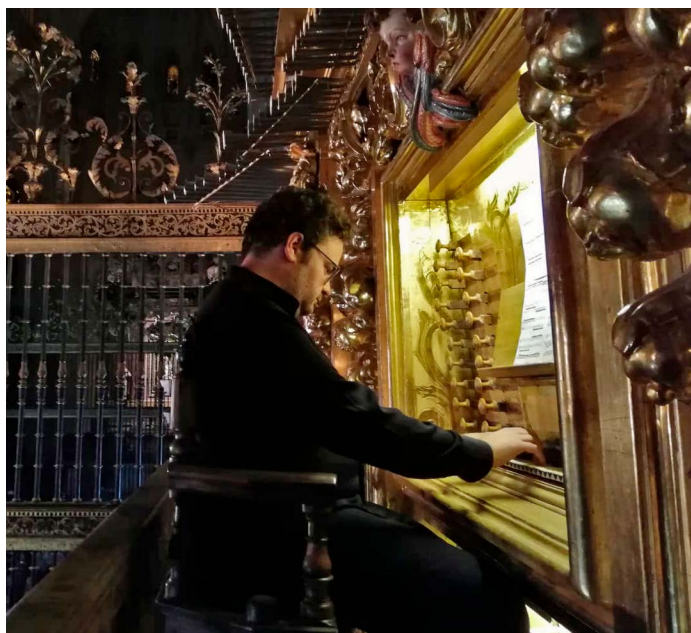
órgano

JOSÉ LUIS ECHECHIPÍA,

visita guiada al órgano

La sesión de este día va a consistir en una presentación de los recursos del órgano de la Catedral de Tudela mediante improvisaciones de Jorge García Martín en estilo barroco español. El propio intérprete nos lo cuenta así:

“El objetivo de este programa es mostrar el arte de la improvisación asociado a la exhibición de las diferentes características sonoras del instrumento. Por ello, la selección musical está confeccionada con una recopilación variada de géneros tradicionales ibéricos de tecla (en el cual me he permitido la licencia de incluir una tocata para la elevación de estilo italianizante) inspirados en algunos célebres elementos arquitectónicos de la Catedral.”



## PROGRAMA

### ARQUITECTURA, AMBIENTES Y SONORIDADES

**Jorge García Martín** (1985) \*

Tocata para la elevación  
Pieza sobre los fondos del órgano

**Jorge García Martín** \*

Tiento de tiple de segundo tono  
Corneta

**Jehan Tabourot** (1519 - 1595)

Diferencias sobre la pavana  
*Belle qui tiens ma vie*  
Registración de realejo

**Jorge García Martín** \*

La Capilla de Santa Ana:  
Tiento de registro entero de  
sexto tono  
Lleno

**Jorge García Martín** \*

La Virgen Blanca: Fantasía sobre  
Ut re mi fa sol  
Juegos de principales

**Jorge García Martín** \*

Tocata de Batalla

**Jorge García Martín** \*

Gallardas  
Flautas y nasardos

**Jorge García Martín** \*

La Batalla del Juicio  
Lengüetería

\* Piezas improvisadas por Jorge García Martín



Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua



Xacobeo 21-22



cultura navarra.es



#RecargaCultura

#KulturaBirkargatu